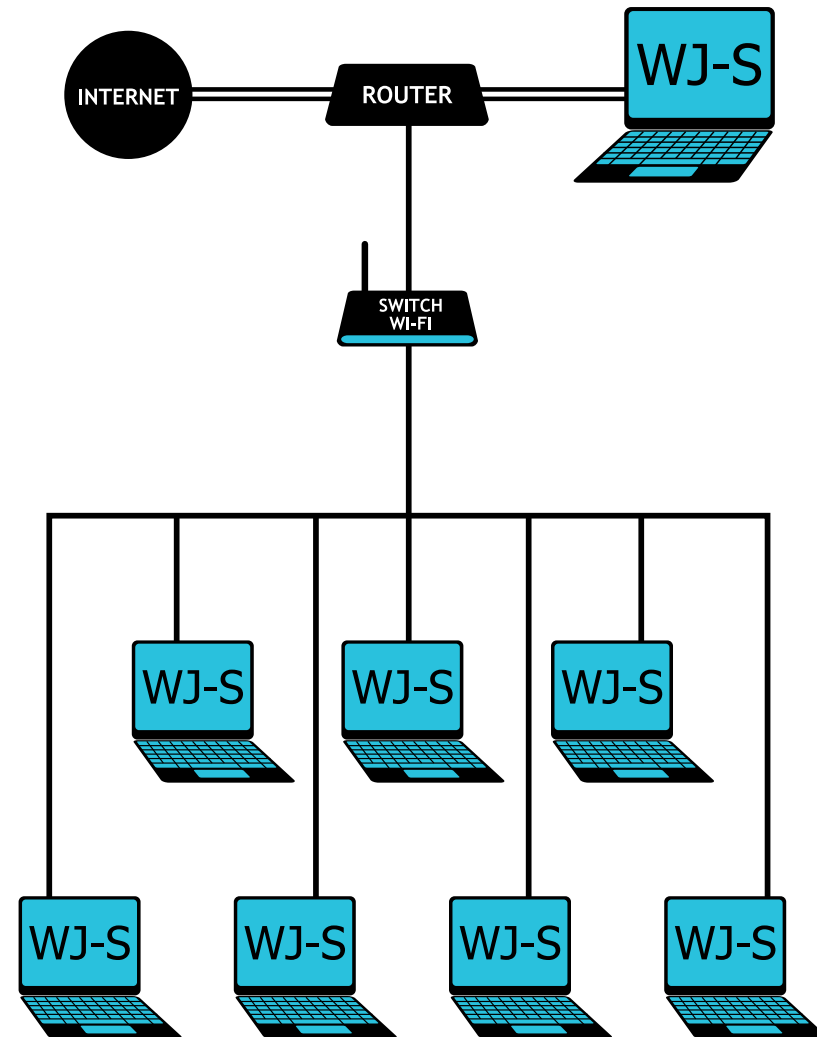


WJ-S

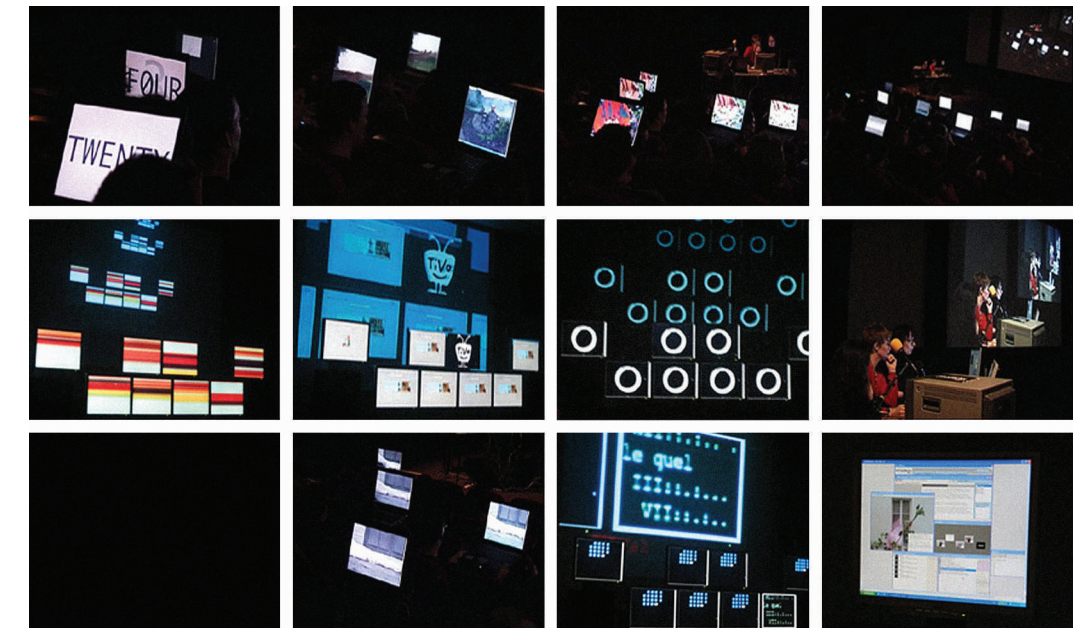


MINTEGIA – MAHAI INGURUA – PERFORMANCEA
2007ko ekainaren 4tik 8ra

SEMINARIO – MESA REDONDA – PERFORMANCE
Del 4 al 8 de junio de 2007

SEMINAR – ROUNDTABLE – PERFORMANCE
4 to 8 June 2007

<http://www.wj-s.org>



B
Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO
Kultura eta Euskara Saila
Área de Cultura y Euskera

bbk=



YAHOO!



FUNDACION BILBAO ARTE FUNDAZIOA

Urazurrutia, 32. 48003 Bilbao
Tel.: 94 415 50 97
Fax: 94 415 61 93
bilbaoarte@ayto.bilbao.net
www.bilbaoarte.org

BilbaoArte

LEHENBIZI DISC–JOKEYAK IZAN ZIREN. GERO BIDEO–JOKEYAK. ORAIN WEB–JOKEYAK.

NABIGAZIOAREN ESPERIENTZIA: AGERIKOA ETA PARTEKATUA

Azken 20 urteotan, Internet multimediaren ahalbideen esperimentazio eta azterketarako gune bilakatu da, arte–zantzu ugarirekin. Maiz, nabigazioaren esperientzia birtuala bakarkako abentura batekin lotzen da, makinarekiko harreman estuan, zeina oso gutxitan zabaltzen baita beste espazio edo denbora–dimentsio batzuetara. Sareko eragileen deribak zirkulu itxietan baino ez dira ematen, sarearen ingurunearen barruan eta ia inoiz ez kanpoan, funtzionamendu eta interakziorako ingurune bizi batean.

WJ–s softwarearen helburua, eduki birtualen bakarkako kontsumorako joera hau etetea da, bestelako fluxu zibernetiko bat eskaintzeko, bizia, sentsuala eta pixka bat aldatua, zeina Interneteko ezlekua gaindituko duen, hortik kanpora errealitate bihurtuz, ingurune bizi eta partekatuan. Honela, nabigazioaren atsegin bakartia gertakizun kolektibo bilakatzen da, publikoaren parte–hartzearekin.

WJ–s lantaldeak landutako softwareak (Anne Roquigny–k asmatua eta Stephane Kyles–ek programatua) sarearen fluxu birtualak denbora errealean nahasteko bidea ematen du: audioa, irudia, testua eta bestelako gailu multimedia. Sarearen lurrina ikusi, entzun, sentitu eta pentsatu, munduak defragmentatuz eta aurrez aurre ipiniz, ikusezina eta indibiduala ikusgai eta kolektibo bilakatzeko.

SOFTWAREA

Wj–s sofware aplikazioak, bitarteko berrien komisarioa den Anne Roquigny–k asmatu eta Stephane Kyles programatzaileak garatutakoak, ahalbidetzen du Internetera konektaturiko ordenagailu sare bat haien artean komunikatzea (IP helbidearekin) aldez aurretik performerrek hautaturiko urls–en bidez (Interneteko helbideak). Haietako ordenagailu batek zerbitzari modura lan egiten du eta makinen arteko harremana kontrolatzen du pantaila anitzeko ingurune batean. Webdeck–etik, Wj–ak euren iturriak nahastu eta sinkronizatzen dituzte aldi berean pantaila guztietan, ordenagailuen sarearen kontrola hartuz eta hautaturiko linketan zehar urrutitik nabigatuz. Halaber, nabigaziorako intefazea, backgrounda, linkak, testuak, ikus–elementuak eta entzungaiak ere alda ditzakete softwarean integratutako tresna eta efektuen bidez.

Wj–s softwarea ondoko jardunaldietan aurkeztu dute: Pariseko Les Plasticiens du Web (Centre Pompidou), VISION–R, 29ème Carrefour des possibles, Dunes edo PixelAche, Belgradeko Dis–patch, DakArt–eko OFF Bienala (Senegal), Ljubliana,

Kiberpipa, Kibla eta Maribor (Slovenia).

Wj–s hiru jarduera hauen inguruan artikulatzen da:

- Workshop / softwarearen erabilera ezagutzeko tailerra.
- Wj–s aurkezteko mahai–ingurua eta sareko sorkuntza kolektiboari buruzko eztabaida.
- Performancea.

MINTEGIA: WJ–S SOFTWAREA 2007ko ekainaren 4tik 7ra

Tailerraren 4 egunetan, parte–hartzaileek Wj–s softwarea erabiltzen ikasiko dute eta haren posibilitateak garatzen ere bai. Mintegia Wj–s taldekideek emango dute: Anne Roquigny, Jean–Baptiste Bayle, Sylvie Astié, Anne Laforet eta Stéphane Kyles. Interesatuek curriculum motz bat bidali beharko dute Bilbao Arte Fundaziora, euren izena eta harremanetarako posta elektronikoaren helbidea eta telefonoa jarriz. Parte–hartzaile bakoitzak ekipo informatiko bat izango du, Bilbao Arte Fundazioak emana. Dena dela, gomendatzen da bakoitzaren ordenagailu eramangarria erabiltzea.

Ordutegia: 16:00etatik 21:00etara. Eskaerak egiteko epea: maiatzaren 22ra arte. Izen–emate eta parte–hartzea dohainik. Gehienez 10 parte–hartzaile.

MAHAI–INGURUA: WJ–S ETA SORKUNTZA KOLEKTIBOA SAREAN 2007ko ekainaren 8an, ostirala, 19:00etan.

Wj–s softwarearen aurkezpena eta sorkuntza kolektiborako webeko tresnek eskaintzen dituzte posibilitateei buruzko mahai ingurua. Parte–hartzaileak: WJ–s taldekideak (Anne Roquigny, Jean–Baptiste Bayle, Sylvie Astié, Anne Laforet, Stéphane Kyles), Natxo Rodríguez, Luis André eta Mia Makela. Moderatzailea: Maria Ptqk. Edonor joan daiteke.

WEB PERFORMANCEA 2007ko ekainaren 8an, ostirala, 21:00etan.

Edonor joan daiteke.

PRIMERO FUERON LOS DISC–JOKEYS. DESPUÉS LOS VIDEO–JOKEYS. AHORA LOS WEB–JOKEYS.

LA EXPERIENCIA DE LA NAVEGACIÓN: VISIBLE, PÚBLICA Y COMPARTIDA

En los últimos 20 años Internet se ha convertido en un espacio de experimentación y exploración de las posibilidades del multimedia con numerosas ramificaciones artísticas. A menudo, la experiencia virtual de la navegación se asocia con una aventura solitaria, en una relación muy íntima con la máquina que rara vez se amplía a otra dimensión espacio–temporal. Las derivas de los agentes de la red se dan solamente en círculos cerrados, dentro del entorno de la red y casi nunca fuera de ella, en un ambiente vivo de funcionamiento e interrelación. El objetivo de WJ–s software es interrumpir esta tendencia al consumo individualizado de los contenidos virtuales para ofrecer un flujo cibernético vivo, sensual y levemente alterado que trasciende el no–lugar de Internet y se hace realidad fuera de él, en un entorno vivo y compartido. Así, el placer solitario de la navegación se convierte en un acontecimiento colectivo con participación del público.

El software elaborado por el equipo WJ–s (concebido por Anne Roquigny y programado por Stéphane Kyles) permite mezclar en tiempo real los flujos virtuales de la red: audio, imagen, texto y otros dispositivos multimedia. Ver, oír, sentir y pensar la fragancia de la red, defragmentando y enfrentando mundos para hacer que lo invisible /individual llegue a ser visible/colectivo.

EL SOFTWARE

La aplicación Wj–s software, concebida por la comisaria de nuevos medios Anne Roquigny y desarrollada por el programador Stephane Kyles, permite que una red de computadoras conectadas a internet puedan comunicar entre sí (con la dirección IP) a partir de las URLs (direcciones de Internet) previamente seleccionadas por los performers. Una de las computadoras funciona como servidor o webdeck y controla la relación entre las máquinas en un entorno con múltiples pantallas. Desde el webdeck, los Wj–s mezzclan y sincronizan sus diferentes fuentes simultáneamente en todas las pantallas, tomando el control de la red de computadoras y navegando a distancia por los links seleccionados. También pueden modificar el interfaz de navegación, el background, los links, textos, visuales y sonidos con las herramientas y efectos integrados en el software. Wj–s software ha sido presentado en eventos como Les Plasticiens du Web (Centre Pompidou), VISION–R, el 29ème Carrefour des possibles, Dunes o PixelAche de Paris, en Dis–patch de Belgrado, en la Bienal OFF de DakArt en Senegal y en

Kiberpipa, Ljublana, Kibla y Maribor en Slovenia.

Wj–s se articula en torno a tres actividades:

- Workshop/ taller para conocer la utilización del software.
- Mesa redonda de presentación de W–js y debate sobre creación colectiva en red.
- Performance.

SEMINARIO: WJ–S SOFTWARE Del 4 al 7 de junio de 2007

Durante los 4 días del taller, los participantes aprenderán a utilizar el software Wj–s y desarrollar sus posibilidades. El seminario será impartido por los miembros del equipo Wj–s: Anne Roquigny, Jean–Baptiste Bayle, Sylvie Astié, Anne Laforet y Stéphane Kyles. Los solicitantes deberán enviar un breve currículum incluyendo nombre, dirección de correo electrónico y teléfono de contacto a la Fundación Bilbao Arte. Cada participante dispondrá de un equipo informático proporcionado por la Fundación Bilbao Arte. No obstante, se recomienda a los asistentes el uso de su propio ordenador portátil.

Horario: de 16:00 a 21:00 horas. Plazo de solicitud: hasta el 22 de mayo. Inscripción y participación gratuitas. Máximo 10 participantes.

MESA REDONDA: W–JS Y CREACIÓN COLECTIVA EN RED Día 8 de junio de 2007, viernes, a las 19:00 horas.

Presentación del software Wj–s y mesa redonda sobre las posibilidades que ofrecen las herramientas web para la creación colectiva. Participantes: miembros del equipo Wj–s (Anne Roquigny, Jean–Baptiste Bayle, Sylvie Astié, Anne Laforet, Stéphane Kyles), Natxo Rodríguez, Luis André y Mia Makela. Moderadora: Maria Ptqk. Asistencia libre.

WEB PERFORMANCE Día 8 de junio de 2007, viernes, a las 21:00 horas.

Asistencia libre.

FIRST THERE WERE DISC–JOCKEYS. THEN VIDEO–JOCKEYS. AND NOW WEB–JOCKEYS.

THE NAVIGATION EXPERIENCE: VISIBLE, PUBLIC AND SHARED

In the last 20 years, Internet has become a space for experimentation and exploration of multimedia possibilities with numerous artistic ramifications. The virtual experience of navigation is often thought of as a solitary adventure, with a very intimate relationship with the machine that rarely extends itself to another space/time dimension. Directions for Internet users are provided only in closed circles, within the Internet environment and almost never outside of it in a living atmosphere of functioning and interrelationship. The aim of WJ–s software is to interrupt this tendency towards individualised consumption of virtual content to offer a cybernetic flow that is alive, sensual and slightly altered, transcending the non–place of the Internet and becoming a reality outside of it, in a living, shared environment. Thus, the solitary pleasure of navigation can convert itself into a collective event with public participation.

The software created by the WJ–s team (conceived by Anne Roquigny and programmed by Stéphane Kyles) allows one to mix the virtual flows of the Internet in real time, such as audio, image, text and other multimedia elements. See, hear, feel and think the essence of the Internet, defragmenting and confronting worlds so that the invisible/individual can become the visible/collective.

THE SOFTWARE

The WJ–s software application, conceived by new media curator Anne Roquigny and developed by programmer Stéphane Kyles, allows a network of computers connected to the Internet (with an IP address) to communicate with each other by using URLs (Internet addresses) that have been previously selected by the performers. One of the computers acts as a server or webdeck and controls the relationship between the machines within a multiscreen environment. The WJs mix and synchronise their different sources simultaneously on all the screens from the webdeck, controlling the computer network and navigating at a distance by using the selected links. They can also modify the navigation interface, such as backgrounds, links, texts, images and sounds, by using tools and effects integrated in the software. The WJ–s software has been presented at events such as Les Plasticiens du Web (Pompidou Centre), VISION–R, 29th Carrefour des possibles, Dunes and PixelAche in Paris, Dis–patch in

Belgrade, DakArt OFF Biennale in Senegal and in Kiberpipa, and Ljubljana, Kibla and Maribor in Slovenia.

WJ–s is structured around three activities:

- Workshop to learn how to use the software.
- Roundtable presentation of WJ–s and debate about collective creation in the Internet.
- Performance.

SEMINAR: WJ–S SOFTWARE 4 to 7 June 2007

During the four days of the workshop, participants will learn how to use the WJ–s software and develop its possibilities. The seminar will be given by the members of the WJ–s team: Anne Roquigny, Jean–Baptiste Bayle, Sylvie Astié, Anne Laforet and Stéphane Kyles. Applicants must send a brief CV including their name, e–mail and contact telephone number to the Fundación Bilbao Arte. Each participant will have a computer provided by the Fundación Bilbao Arte. However, it is recommended that all those attending use their own laptop computer.

Time: 4 pm to 9 pm. Application period: until 22 May. Free registration and participation. Maximum 10 participants.

ROUNDTABLE: WJ–S COLLECTIVE CREATION IN THE INTERNET Friday 8 June 2007 at 7 pm.

Presentation of the WJ–s software and roundtable on the possibilities offered by Internet tools for collective creation. Participants: members of the WJ–s team (Anne Roquigny, Jean–Baptiste Bayle, Sylvie Astié, Anne Laforet, Stéphane Kyles), Natxo Rodríguez, Luis André and Mia Makela. Moderator: Maria Ptqk. Free entry.

WEB PERFORMANCE Friday 8 June 2007 at 9 pm.

Free entry.